

3

91548



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Tick this box if you
have NOT written
in this booklet

Level 3 German 2021

91548 Demonstrate understanding of a variety of extended spoken German texts

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended spoken German texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended spoken German texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended spoken German texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.


You should attempt ALL the questions in this booklet.

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in German. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or German. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in any cross-hatched area () . This area may be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

**FIRST PASSAGE: *Die deutschen Stimmen von Hollywood-Stars*
(The German voices of Hollywood stars)**

This podcast is about the popularity of dubbing films in Germany. When a film is dubbed, the original dialogue is replaced with a different language. Refer to the passage in your answer to Question One.

Glossed vocabulary

synchronisieren	to dub / voice over	die Bewegung	movement
die Untertitel	subtitles	übersetzen	to translate
aufnehmen	to record		

LISTENING NOTES



Claudia Urbschat-Mingues (left) is the 'German voice' of Angelina Jolie (right).

QUESTION ONE

(a) Why are the real voices of Hollywood stars not well known in Germany?

(b) How and why has the approach to dubbing changed since the 1930s?

SECOND PASSAGE: *Der Tatort ist 50 Jahre alt*
'Tatort' ('The Scene of the Crime') is turning 50

Listen to this talk about a popular German television show. Refer to the passage in your answer to Question Two.

Glossed vocabulary

der Kult	iconic (very famous or widely recognised)
der Fall	case or investigation
der Held	hero

LISTENING NOTES



THIRD PASSAGE: *Satou Sabally*

Listen to this podcast about basketballer Satou Sabally. Refer to the passage in your answer to Question Three.

Glossed vocabulary

die Gerechtigkeit justice

die Stimme voice

die Haut skin

LISTENING NOTES

Satou Sabally

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

QUESTION
NUMBER

91548